

Replaces SC 2 N 3107

ISO/IEC JTC 1/SC 2  
CODED CHARACTER SETS  
SECRETARIAT: JAPAN (JISC)

**DOC TYPE:** Text for FDAM ballot

**TITLE:** Revised text of ISO/IEC 10646-1/FPDAM 21, Universal Multiple-Octet Coded Character set (UCS) -- Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane -- AMENDMENT 21: Sinhala

**SOURCE:** Project Editor

**PROJECT:** JTC 1.02.18.01.21

**STATUS:** In accordance with Resolution M35.02 adopted at the 35th meeting of SC 2/WG 2 held in London, UK, 1998-09-21/25, this document has been prepared by Project Editor. It is submitted to ITTF for a two-month FDAM ballot.

**ACTION ID:** ITTF

**DUE DATE:** --

**DISTRIBUTION:** P, O and L Members of ISO/IEC JTC 1/SC 2  
WG Conveners and Secretariats  
Secretariat, ISO/IEC JTC 1  
ISO/IEC ITTF

**NO. OF PAGES:** 5

**ACCESS LEVEL:** Defined

**WEB ISSUE #:** 032

Contact: Secretariat ISO/IEC JTC 1/SC 2 - Toshiko KIMURA  
IPSJ/ITSCJ (Information Processing Society of Japan/Information Technology Standards Commission of Japan)\*  
Room 308-3, Kikai-Shinko-Kaikan Bldg., 3-5-8, Shiba-Koen, Minato-ku, Tokyo 105-0011 JAPAN  
Tel: +81 3 3431 2808; Fax: +81 3 3431 6493; E-mail: kimura@itscj.ipsj.or.jp; <http://www.dkuug.dk/jtc1/sc2>  
\*A Standard Organization accredited by JISC

# Information technology — Universal Multiple-Octet Coded Character Set (UCS) —

## Part 1: Architecture and Basic Multilingual Plane AMENDMENT 21: Sinhala

### Page 11, Clause 19

*In the list of Block names, after the entry MALAYALAM, insert a new entry as follows:*

SINHALA 0D80-0DFF

### Page 15, Clause 25, Figure 4 (see Amendment 5)

*In Figure 4, in the cross-hatched row between rows 0C and 0E, insert in a new row 0D, which contains the word:*

Sinhala






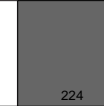
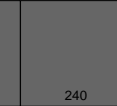


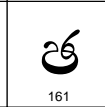

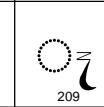

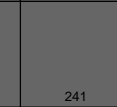
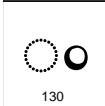
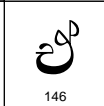
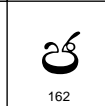

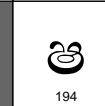
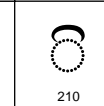
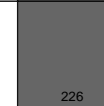

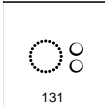

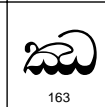

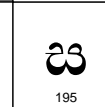
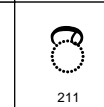
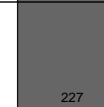

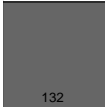

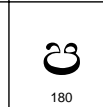
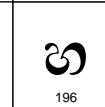
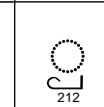

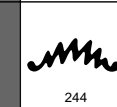



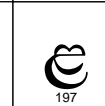

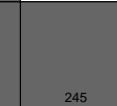
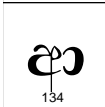

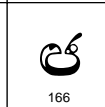

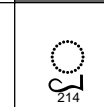

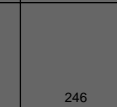
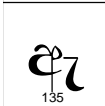
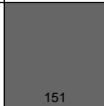
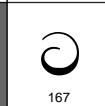

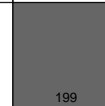
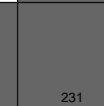

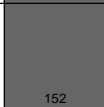
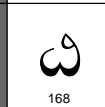
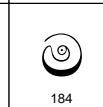
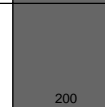
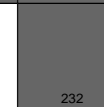
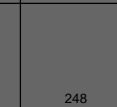

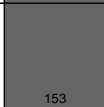

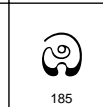
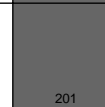
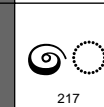

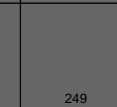
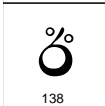

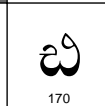
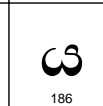
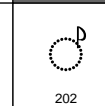
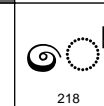
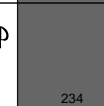
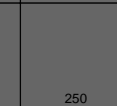
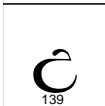

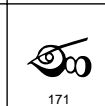
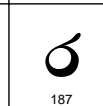
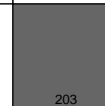
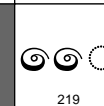


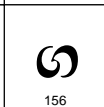
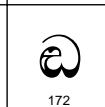
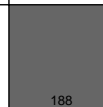
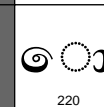

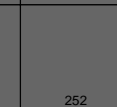

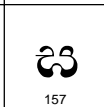

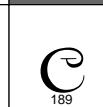

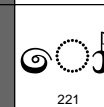

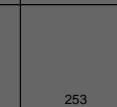


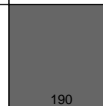




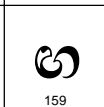
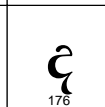
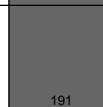
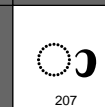

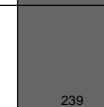
*centred on a white background.*

### After page 65

*Add the following new tables titled:*

#### **Table 237 - Row 0D: SINHALA**

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

|   | 0D8  | 0D9  | 0DA  | 0DB  | 0DC  | 0DD  | 0DE   | 0DF  |
|---|--|--|--|--|--|--|---|--|
| 0 | <br>128   | <br>144   | <br>160   | <br>176   | <br>192   | <br>208   | <br>224   | <br>240   |
| 1 | <br>129   | <br>145   | <br>161   | <br>177   | <br>193   | <br>209   | <br>225   | <br>241   |
| 2 | <br>130   | <br>146   | <br>162   | <br>178   | <br>194   | <br>210   | <br>226   | <br>242   |
| 3 | <br>131   | <br>147   | <br>163   | <br>179   | <br>195   | <br>211   | <br>227   | <br>243   |
| 4 | <br>132   | <br>148   | <br>164   | <br>180   | <br>196   | <br>212   | <br>228   | <br>244   |
| 5 | <br>133  | <br>149  | <br>165  | <br>181  | <br>197  | <br>213  | <br>229  | <br>245  |
| 6 | <br>134 | <br>150 | <br>166 | <br>182 | <br>198 | <br>214 | <br>230 | <br>246 |
| 7 | <br>135 | <br>151 | <br>167 | <br>183 | <br>199 | <br>215 | <br>231 | <br>247 |
| 8 | <br>136 | <br>152 | <br>168 | <br>184 | <br>200 | <br>216 | <br>232 | <br>248 |
| 9 | <br>137 | <br>153 | <br>169 | <br>185 | <br>201 | <br>217 | <br>233 | <br>249 |
| A | <br>138 | <br>154 | <br>170 | <br>186 | <br>202 | <br>218 | <br>234 | <br>250 |
| B | <br>139 | <br>155 | <br>171 | <br>187 | <br>203 | <br>219 | <br>235 | <br>251 |
| C | <br>140 | <br>156 | <br>172 | <br>188 | <br>204 | <br>220 | <br>236 | <br>252 |
| D | <br>141 | <br>157 | <br>173 | <br>189 | <br>205 | <br>221 | <br>237 | <br>253 |
| E | <br>142 | <br>158 | <br>174 | <br>190 | <br>206 | <br>222 | <br>238 | <br>254 |
| F | <br>143 | <br>159 | <br>176 | <br>191 | <br>207 | <br>223 | <br>239 | <br>255 |

G = 00  
P = 00

TABLE 237 - Row 0D: SINHALA

| dec | hex | Name                                       |
|-----|-----|--|
| 128 | 80  | (This position shall not be used)          |
| 129 | 81  | (This position shall not be used)          |
| 130 | 82  | SINHALA SIGN ANUSVARAYA                    |
| 131 | 83  | SINHALA SIGN VISARGAYA                     |
| 132 | 84  | (This position shall not be used)          |
| 133 | 85  | SINHALA LETTER AYANNA                      |
| 134 | 86  | SINHALA LETTER AAYANNA                     |
| 135 | 87  | SINHALA LETTER AEEYANNA                    |
| 136 | 88  | SINHALA LETTER AEEYANNA                    |
| 137 | 89  | SINHALA LETTER IYANNA                      |
| 138 | 8A  | SINHALA LETTER IYANNA                      |
| 139 | 8B  | SINHALA LETTER UYANNA                      |
| 140 | 8C  | SINHALA LETTER UUYANNA                     |
| 141 | 8D  | SINHALA LETTER IRUYANNA                    |
| 142 | 8E  | SINHALA LETTER IRUYUYANNA                  |
| 143 | 8F  | SINHALA LETTER ILUYANNA                    |
| 144 | 90  | SINHALA LETTER ILUUYANNA                   |
| 145 | 91  | SINHALA LETTER EYANNA                      |
| 146 | 92  | SINHALA LETTER EYANNA                      |
| 147 | 93  | SINHALA LETTER AIYANNA                     |
| 148 | 94  | SINHALA LETTER OYANNA                      |
| 149 | 95  | SINHALA LETTER OYANNA                      |
| 150 | 96  | SINHALA LETTER AUYANNA                     |
| 151 | 97  | (This position shall not be used)          |
| 152 | 98  | (This position shall not be used)          |
| 153 | 99  | (This position shall not be used)          |
| 154 | 9A  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA          |
| 155 | 9B  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA         |
| 156 | 9C  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA          |
| 157 | 9D  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA         |
| 158 | 9E  | SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA          |
| 159 | 9F  | SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA             |
| 160 | A0  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA          |
| 161 | A1  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA         |
| 162 | A2  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA          |
| 163 | A3  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA         |
| 164 | A4  | SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA          |
| 165 | A5  | SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA |
| 166 | A6  | SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA             |
| 167 | A7  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA         |
| 168 | A8  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA        |
| 169 | A9  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA         |
| 170 | AA  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA        |
| 171 | AB  | SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA           |
| 172 | AC  | SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA            |
| 173 | AD  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA          |
| 174 | AE  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA         |
| 175 | AF  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA          |
| 176 | B0  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA         |
| 177 | B1  | SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA             |
| 178 | B2  | (This position shall not be used)          |
| 179 | B3  | SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA             |
| 180 | B4  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA          |
| 181 | B5  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA         |
| 182 | B6  | SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA          |
| 183 | B7  | SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA         |
| 184 | B8  | SINHALA LETTER MAYANNA                     |
| 185 | B9  | SINHALA LETTER AMBA BAYANNA                |
| 186 | BA  | SINHALA LETTER YAYANNA                     |
| 187 | BB  | SINHALA LETTER RAYANNA                     |
| 188 | BC  | (This position shall not be used)          |
| 189 | BD  | SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA             |
| 190 | BE  | (This position shall not be used)          |
| 191 | BF  | (This position shall not be used)          |
| 192 | C0  | SINHALA LETTER VAYANNA                     |
| 193 | C1  | SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA             |
| 194 | C2  | SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA           |
| 195 | C3  | SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA             |
| 196 | C4  | SINHALA LETTER HAYANNA                     |
| 197 | C5  | SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA           |
| 198 | C6  | SINHALA LETTER FAYANNA                     |
| 199 | C7  | (This position shall not be used)          |
| 200 | C8  | (This position shall not be used)          |
| 201 | C9  | (This position shall not be used)          |
| 202 | CA  | SINHALA SIGN AL-LAKUNA                     |
| 203 | CB  | (This position shall not be used)          |
| 204 | CC  | (This position shall not be used)          |
| 205 | CD  | (This position shall not be used)          |
| 206 | CE  | (This position shall not be used)          |
| 207 | CF  | SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA              |
| 208 | D0  | SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA        |
| 209 | D1  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA         |
| 210 | D2  | SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA          |
| 211 | D3  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA           |
| 212 | D4  | SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA         |
| 213 | D5  | (This position shall not be used)          |
| 214 | D6  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA          |
| 215 | D7  | (This position shall not be used)          |
| 216 | D8  | SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA            |

| dec | hex | Name   |
|-----|-----|--|
| 217 | D9  | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA                     |
| 218 | DA  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA                |
| 219 | DB  | SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA                  |
| 220 | DC  | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA      |
| 221 | DD  | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA |
| 222 | DE  | SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA     |
| 223 | DF  | SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA                 |
| 224 | E0  | (This position shall not be used)              |
| 225 | E1  | (This position shall not be used)              |
| 226 | E2  | (This position shall not be used)              |
| 227 | E3  | (This position shall not be used)              |
| 228 | E4  | (This position shall not be used)              |
| 229 | E5  | (This position shall not be used)              |
| 230 | E6  | (This position shall not be used)              |
| 231 | E7  | (This position shall not be used)              |
| 232 | E8  | (This position shall not be used)              |
| 233 | E9  | (This position shall not be used)              |
| 234 | EA  | (This position shall not be used)              |
| 235 | EB  | (This position shall not be used)              |
| 236 | EC  | (This position shall not be used)              |
| 237 | ED  | (This position shall not be used)              |
| 238 | EE  | (This position shall not be used)              |
| 239 | EF  | (This position shall not be used)              |
| 240 | F0  | (This position shall not be used)              |
| 241 | F1  | (This position shall not be used)              |
| 242 | F2  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA           |
| 243 | F3  | SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA            |
| 244 | F4  | SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA                 |
| 245 | F5  | (This position shall not be used)              |
| 246 | F6  | (This position shall not be used)              |
| 247 | F7  | (This position shall not be used)              |
| 248 | F8  | (This position shall not be used)              |
| 249 | F9  | (This position shall not be used)              |
| 250 | FA  | (This position shall not be used)              |
| 251 | FB  | (This position shall not be used)              |
| 252 | FC  | (This position shall not be used)              |
| 253 | FD  | (This position shall not be used)              |
| 254 | FE  | (This position shall not be used)              |
| 255 | FF  | (This position shall not be used)              |

**Page 700, Annex A**

In the list of collection numbers and names, after 83 RUNIC (see Amendment 19) insert a new line as follows:

84 SINHALA 0D80-0DFF

**Page 703, Annex B**

In B.1, List of all combining characters, after the entry 0B57 ORIYA AU LENGTH MARK insert new entries, as shown below

0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA  
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA  
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA  
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA  
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA  
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA  
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA  
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA  
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA  
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA  
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA  
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA  
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA  
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA  
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA  
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA  
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA  
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA  
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA  
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA

**Page 738, Annex E**

After the entry 203A SINGLE RIGHT-POINTING ANGLE QUOTATION MARK insert new entries, as shown below

0D86 SINHALA LETTER AAYANNA  
 0D88 SINHALA LETTER AEEYANNA  
 0D87 SINHALA LETTER AEYANNA  
 0D93 SINHALA LETTER AIYANNA  
 0DB6 SINHALA LETTER ALPAPRAANA BAYANNA  
 0DA0 SINHALA LETTER ALPAPRAANA CAYANNA  
 0DAF SINHALA LETTER ALPAPRAANA DAYANNA  
 0DA9 SINHALA LETTER ALPAPRAANA DDAYANNA  
 0D9C SINHALA LETTER ALPAPRAANA GAYANNA  
 0DA2 SINHALA LETTER ALPAPRAANA JAYANNA  
 0D9A SINHALA LETTER ALPAPRAANA KAYANNA  
 0DB4 SINHALA LETTER ALPAPRAANA PAYANNA  
 0DAD SINHALA LETTER ALPAPRAANA TAYANNA  
 0DA7 SINHALA LETTER ALPAPRAANA TTAYANNA  
 0DB9 SINHALA LETTER AMBA BAYANNA  
 0D96 SINHALA LETTER AUYANNA  
 0D85 SINHALA LETTER AYANNA  
 0DBD SINHALA LETTER DANTAJA LAYANNA  
 0DB1 SINHALA LETTER DANTAJA NAYANNA  
 0DC3 SINHALA LETTER DANTAJA SAYANNA  
 0D92 SINHALA LETTER EEYANNA  
 0D91 SINHALA LETTER EYANNA  
 0DC6 SINHALA LETTER FAYANNA  
 0DC4 SINHALA LETTER HAYANNA

0D8A SINHALA LETTER IYANNA  
 0D90 SINHALA LETTER ILUUYANNA  
 0D8F SINHALA LETTER ILUYANNA  
 0D8E SINHALA LETTER IRUUYANNA  
 0D8D SINHALA LETTER IRUYANNA  
 0D89 SINHALA LETTER IYANNA  
 0D9E SINHALA LETTER KANTAJA NAASIKYAYA  
 0DB7 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA BAYANNA  
 0DA1 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA CAYANNA  
 0DB0 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DAYANNA  
 0DAA SINHALA LETTER MAHAAPRAANA DDAYANNA  
 0D9D SINHALA LETTER MAHAAPRAANA GAYANNA  
 0DA3 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA JAYANNA  
 0D9B SINHALA LETTER MAHAAPRAANA KAYANNA  
 0DB5 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA PAYANNA  
 0DAE SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TAYANNA  
 0DA8 SINHALA LETTER MAHAAPRAANA TTAYANNA  
 0DB8 SINHALA LETTER MAYANNA  
 0DC5 SINHALA LETTER MUURDHAJA LAYANNA  
 0DAB SINHALA LETTER MUURDHAJA NAYANNA  
 0DC2 SINHALA LETTER MUURDHAJA SAYANNA  
 0D95 SINHALA LETTER OUYANNA  
 0D94 SINHALA LETTER OYANNA  
 0DBB SINHALA LETTER RAYANNA  
 0DB3 SINHALA LETTER SANYAKA DAYANNA  
 0DAC SINHALA LETTER SANYAKA DDAYANNA  
 0D9F SINHALA LETTER SANYAKA GAYANNA  
 0DA6 SINHALA LETTER SANYAKA JAYANNA  
 0DA4 SINHALA LETTER TAALUJA NAASIKYAYA  
 0DA5 SINHALA LETTER TAALUJA SANYOOGA NAASIKYAYA  
 0DC1 SINHALA LETTER TAALUJA SAYANNA  
 0D8C SINHALA LETTER UUYANNA  
 0D8B SINHALA LETTER UYANNA  
 0DC0 SINHALA LETTER VAYANNA  
 0DBA SINHALA LETTER YAYANNA  
 0DF4 SINHALA PUNCTUATION KUNDDALIYA  
 0DCA SINHALA SIGN AL-LAKUNA  
 0D82 SINHALA SIGN ANUSVARAYA  
 0D83 SINHALA SIGN VISARGAYA  
 0DCF SINHALA VOWEL SIGN AELA-PILLA  
 0DD1 SINHALA VOWEL SIGN DIGA AEDA-PILLA  
 0DF2 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAETTA-PILLA  
 0DF3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA GAYANUKITTA  
 0DD3 SINHALA VOWEL SIGN DIGA IS-PILLA  
 0DDA SINHALA VOWEL SIGN DIGA KOMBUVA  
 0DD6 SINHALA VOWEL SIGN DIGA PAA-PILLA  
 0DD8 SINHALA VOWEL SIGN GAETTA-PILLA  
 0DDF SINHALA VOWEL SIGN GAYANUKITTA  
 0DD0 SINHALA VOWEL SIGN KETTI AEDA-PILLA  
 0DD2 SINHALA VOWEL SIGN KETTI IS-PILLA  
 0DD4 SINHALA VOWEL SIGN KETTI PAA-PILLA  
 0ddb SINHALA VOWEL SIGN KOMBU DEKA  
 0DD9 SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA  
 0DDC SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA AELA-PILLA  
 0DDD SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA DIGA AELA-PILLA  
 0DDE SINHALA VOWEL SIGN KOMBUVA HAA GAYANUKITTA

**Page 754, Annex N**

Delete the entry

- Sinhalese